

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.
A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét
érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona.
Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner féle könyvnyomdai műintézet
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések
hirdetmények és felszámolások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben
egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi október hó 22-én.

43. szám.

A magyar dal terjesztése.

A nép gyermekeinek hazafias, magyar nemzeti irányu nevelését kétségen kívül nagyban elősegítene a dal, a dalban rejlő varázserő. A mód, melylyel ezt a célt elérni remélhetjük; a magyar népdalok terjesztése a nemzetiségi vidéken az iskolák és az azok munkáját folytató ifjusági egyesületek által.

A népdalok a nép szellemi tükröi. Dalai után minden nép lelki világát, szellemi tulajdonságait gondolkozásmódját, érzelmeit megismerhetjük.

De másrészt nemcsak tükröi a dal a népszellemnek, hanem egyúttal az a bűvös csatorna is, melyen az egyik lélek lényege átszivárogozik a másikba, hogy azt magához hasonlónak alakítsa. Ar a, hogy az emberek belső világa mily irányt vegyen, rendkívül nagy hatással van a fülükbe csengő dalok minémiségének.

S a mily hatása van a dalnak egyesekre, ugyanaz történik a tömegek, a nép lelkében is a népdalokban rejlő szellem varázserőre. — Azok a lelkesítő dallamok melyeken oly édelegve függött lelkünk gyermekéveinkben s melyekre oly bensőséggel gyujtunk rá ifjuságunk éveiben: mind megannyi harmatcsepp lelkünkre, melyeknek nyomán terem bensőnknek az a sajátos viránya, a mit magyar nemzeti szellemnek ismerünk magunkban.

Ez az oka a költők és népdalosok rendkívül nagy hatásának a magyar nemzeti élet fejlődésében, jellegünk megőrzésében. Mikor mindenüktől: jogainktól, szabadságainktól intézményeinktől, sőt nyelvünktől is meg voltunk fosztva, megmaradt számunkra ajkunkon a dal s a magyar nemzeti szellemet nem volt képes kiölni semmiféle balsors, semmiféle szó és hatalom. Minden más hatalomnál nagyobb volt a népdalaink dallamában és szellemében élő varázshatalom: mert ez szívünkbe hiúté vissza magvait.

Lélektani törvényen alapuló igazságként lehet kimondani, hogy az a nemzedék, melynek lelkét a fejlődés korszakában a magyar népdalok szellemének bűbajos harmatárja öntözte: az a nemzedék nem lehet ellensége a magyar nemzetnek, a magyar hazának. S a nép, mely nemzedékről nemzedékre táplálja lelkét a magyar szellemnek e delejes sulyözönével, egy-két emberöltő alatt egygyé lett szívben, lélekben, érzelemben, gondolkozásban a magyar néppel.

E tekintetben a legtöbbet tehetnek a tanítók, a kik minden szép és nemes iránt fogékony gyermeket nevelik.

Azoknak a tanítóknak tehát, a kik nemzetiségi vidékeken működnek, az legyen első és hazafias kötelességük, hogy a népiskolákban a magyar dal művelésének minél több időt szenteljenek.

A dal, a lelkesítő örök szép magyar dal meghódítja a szíveket. Láttuk azt itt

városunkban Verseczen is, midőn megalakult a „Magyar Dalkör.“ Egyesítette mindazokat, kik lelkük teljes melegével magyarnak tartják magukat, tenni és cselekedni készek. Most ujabban a főispánunk védnöksége alatt álló „Verseczi Magyar Ifjusági Egyesület“-tett lépéseket arra, nézve, hogy kebelében magyar éneklőkar alakuljon.

Hogy azonban a magyar dal teljesen meghonosodjék városunkban és vidékünkön is, a tanítóknak kell megtenni hazafias kötelességüket.

Azoké a tanítóké lesz az érdem, ha a népdal a gyermekek lelkében viszhangra találva erős gyökeret ver, oly erős gyökeret, melyet kitépni, megsemmisíteni sem most, sem a jövőben nem lehet. Azonban az ebbeli oktatást a legnagyobb körültekintéssel, tapintattal és szilárdsággal kell érvényesíteni.

Manapság az énektanítás népiskoláinkban ennek a célnak alig felel meg.

Mert nem szabad megelégednünk arról, hogy nálunk nem csupán általános emberi irányban művelt szívekre, hanem legfőképpen magyar szívekre van szükségünk. Magyar szívek pedig legbiztosabban teremnek a romlatlan nép szívéből, érzelmvilágából kihajtott népdalok szellemének gyümölcsös kertjében.

Ha ezt nem felelik a tanítók s a kivitelen bölcsességgel, tapintattal és kitarással vezéreltetik magukat; rövid idő alatt

Tárca.

A bélyegzettek.

A mióta hazakerült az illavai fegyházból, senki sem nevezte másképp a faluban, mint a „rab Jánosnak.“ Talán már el is felejtette né mely része az embereknek a becsületes nevét; hiszen régen volt az, mikor még Ignátz Jánosnak hívták az öregot.

Az ifjabb nemzedék bizony csak homályosan emlékezhetik vissza arra a borzalmas napra, melynek reggelén kiraboltan, halva találtak meg az árendás családot s utána pár órával szuronyok közt kísérték be a kutató csendőrök Ignátz Jánost az igazságszolgáltatás elé.

Azután tizenöt évig nem látták őt a falubeliek. Csak a neve járt szájrol-szájra. Borzadva emlegették rémes tettét, mit kegyetlen hidegvérűséggel véghez vitt. De a mint lassankint raborult a maga szurkeségével a feledés fátyola, rendre tértek felette a jó falusiak is első amulatukból. Mert hisz hasztalan beszéltek. A vastag kőfalak közé nem hatolt be a külső világ szapulása és akkor is — mit bánta a rab, ha az egyik másik barátja, ösmerőse enyhébb vagy szigorubb itéletet mond felette.

Nyakas önmegtágadással türte a szigorú fegyelmet. Olyan keserű cinizizmussal vonta a

rabigat a mint csak egy ember teheti, kirabolni, ölni képes. Kiveszett ott belőle az a kevés jóindulat is, mivel talán még gonosztevő létere is birt s az elfasult rabok egykedvű nemtörődömségével élte napjait máról holnapra. Hisz már nem soká tart . . . egy . . . két esztendő, számolgatta. Különbön megbékült már sorsával, s közömbösen nézett a szabadulás napja elé.

Mit is várhatott még. Egy rabviselt ember, ki eltöltötte ifjuságát a börtönben, kevés becsülésre számíthat az életben. Ezt az öreg Ignátz jól tudta. S azért semmi nagyobb hatással nem birt, eltompult idegzetére a visszanyert szabadság; csak olyan közömbösséggel vette azt is, mint mikor évekkal azelőtt meglanczolta bevitték oda . . .

Elhuzódott félre az emberektől a falu végére a fiához, ki amolyan könnyen élő, mihaszna ember hírében állott. Ha akadt örölni valója a kis vizimalomnak, öntögette az életet a garatra, ha pedig tétlenül áll az otromba kerék, ott ult napestig a sarki kocsmában, kötekedve a legényekkel. S a czivakodásáról híres ember nem egyszer került haza véresen, rongyosan egyik-másik bosszuálló tarsa jóvoltából.

Az öreg Ignátz nem sokat törődött vele. Éppen úgy, mint a hogy ő rá sem hederített senki a házban. Órák hosszant elüldögélt a löczán, melyre egész nap árnyékot vetett a vén

eperfa lombja s elnézgette a gyorsan futkározó libákat, a mint hápogva szedték fel a lehulló eperszemeket. Nagyokat pőfékelt olyankor olcsó cseréppipájából, míg szürke, beesett szeme egykedvűen meredt bele a füst felhőn keresztül a távol semmisségbe . . .

Egyedül a menyé, az az örökös duruzsoló, nyelvelő asszony nem nézte jó szemmel a rétlenségét, s ha csak tehetné, mindig megérezte az öreggel, hogy amolyan túrt személy, a mi miatt azután gyakran összeperlekedtek a házastársak. Maga is érezte, hogy ő fiatal láb alatt van, hogy olyan hasznavehetetlen butordarabhoz hasonló, melyet ide oda hánynak kellettensége miatt. És talán azért volt olyan mogorva, hallgatag, hogy szótlanágával bizonyítsa megférhetőségét az emberek iránt. Annyira beleszokott a mellőzésbe, hogy bizalmatlanul fogadott egy egy jobb szót gyermekeitől, s inkább türte a durvaságot, mert tudta, hogy az alatt nem rejtőzik semmiféle tettetés.

Még az unokák is félve huzódtak el tőle. Nem szerették sovány, ránczos arcát, szótlan emberkerülő természetét. Pedig igyekezett olykor jobb kedvében magához édesgetni őket, de mindig nyersen, esetenül utótt ki belőle a szeretkezés s önmaga is belátta, hogy hiábavaló a faradozása, hogy darabos megszokottságát nem vetheti le soha.

S ekkor fajt neki valami ott az elkérgesedett szíve alján. Egy szikrányi jobb érzés,

gyönyörködhetik lelkünk amaz örömben, hogy magyar dalok zengenek az ifjuság ajkán s magyar érzelmek fakadnak a jövő nemzedék szívében.

Aliquis.

Egy eljegyzési hirre*).

(Tanácsok egy fiatal barátomnak.)

Mielőtt elvennéd, akit kiszemeltél: Tapogass jól végig a szíved, a lelkéd. Nézd ki a szeméből, tud-e álmodozni? S szokott-e patyolat ágyán imádkozni? Ha a mezőn jártok: kap-e a virágon? Megáll-e a szeme a vadrózsaszálon: Fitymálva, kicsinylőn nem mondja-e rájuk: Hogy csak az álók az igaz virágok. Ha jártok az utcák nagy forgatagába, És nyújtja felétek kis kezét az árva: Vet-e legalább rá, szíve melegéből, Egy szánó pillantást szépséges szeméből: — Adj dalt a kezébe, gyöngytiszta sorokból. Amelytől a szívünk érzése kicsordul. Amelytől az emder mintha jobb lenne... Megtudja-e lelkét fűrésztetni benne. És míg beszélsz az édes anyádról, Egyszerű parasztos, nádas hajlékáról. Odahuzó szíved minden melegével: — Gyönyörű kis fejét nem fordítja-e el? Oh, mert ha a szívet helyén nem találod. Hasztalan számírod minden gazdagságát, Hasztalan álmodnád a leggyönyörűbbnek: — Küld neki vissza az arany jeggyűrűdet!!

Szabolcska Mihály.

NAPI HIREK

— Változások a csanádi klerusban. Németh József felszentelt püspök, püspöki helynök Konecsny János felszentelt lelkész Staresovára, Hollósy Ferenczet Pécskára, Eck Györgyöt Bogárosra segédlelkésznek kinevezte, s a következő káplánokat áthelyezte: Lesnyák Józsefet Staresovárról Plosiczra, Unterweger Lothárt Bogárosról Ujpecsre, Lischerong Mátyást Szőreghről Rékásra, Fülöp Lajost Pécskáról Szőreghre.

Esküvő. Rado Géza helybeli fiatal kereskedő a „Róth Lpót és fiait” régi hírneves kiviteli cég baltája f. hó 26-án fog Szegeden az izr. templomban örök hűséget esküdni Winter Etelka kisasszonynak. Gratulálunk!

Városunk orsz. gyűl. képviselője. Szilassy Zoltán, sokszor adta már jelét annak, hogy szorgalmas gazdáik érdekében minden tőle telhetőt meg tesz. Ujabban 500 K-t eszközölt ki a földművelésügyi minisztériumtól a múlt héten tartott állatkiallítás céljaira. A verseczi méhésztársaság közbenjárása folytán 200 K. segélyt kapott. E napokban a központi fogyasztási szövetkezet — képviselőnk utanjárásaai folytán — leküldte egyik emberét, ki itt több száz hektoliter bort vásárolt, sőt kádár

egy parányi melegség mintha maradt volna benne abból az időből, midőn még nem kapta a „rab” nevet. Fakó, kiaszott arcán végig pergett egy akaratlanul elejtett könyvecsepp, melléből horogve szakadt fel egy nehéz, mély sóhaj. De csak egy percig... azután letörölte durva, csontos kezével arcát, s bele bámult ismét üresen, semmit mondóan a levegőbe, bozontos ősz szemöldökeit sötétén világyulólóan összevonva...

Ugy vasárnap este, mikor nyugodtan állott a nagy malomkerék, csak a patak csobogása hallatszott, kiült a lóczára az öreg Ignátz, rendes szokásaként pipálni. Melléje húzódtak a szomszédok is csendesen beszélgetni, míg a gyerekek vígan hancuroztak előttük a földön, nagy porfelhőket csapva a levegőbe. A fiatalság ott tánczolt a sarki korcsmában, kihallatszott a vig muzsikaszó, miből kivált a legények hangos nótázása. A zürzavaros lármából duhaj, borizú hang kurjongatását hordta szét az esti szellő s olyankor az öreg Ignátz rosszalólag rázta meg bozontos fejét. Jól ismerte a hangot; s félt attól az előérzettől, mi egyre furta oldalát, ha fiat ilyen állapotban tudta.

Egyszerre elnémult a cigány czinczógó vonója, mintha elszakadt volna minden hangszál rajta.

A zürzavaros zsbongást halotti csend váltotta fel. — Az ifjabb Ignátz bamba arccal, a részeg emberek tudatlanságával állt ott a korcsma köze, én és egymásba font kézzel

iparosainkról is rendelték több száz hektoliter bort számára új hordókat, melyekkel Budapesten teljesen meg vannak elégedve. Ez egyszerű tények elmondása ékesszólóan bizonyítja Szilassy Z. képviselőnknek a verseczi földművelők és iparosok érdekében tett fáradozásait.

Lászlóffy Gábor magy. kir. főerdő tanácsos a mai napon városunkba érkezik azon célból, hogy az erdőesítési területeket megvizsgálja és a kopar területek befásítása ügyében buzgólkodókat a földm. minisztériumnál jutalmazásra ajánlja. A helyszíni szemlék holnap 23-án fognak megejteni. A hatóság tagjain kívül Waldherr József főreal. isk. tanár közgazd. előadó és Hemberger Balázs t. h. b. tag küldettek ki a közigazgatási bizottság részéről a szemléhez.

Nyugdíjba. Prepeliczay Ödön, cs. és kir. asztalnok, temes megyei központi, járási főszolgabíró — mint a „Delm. Közlöny” írja — megrongált egészségi állapotára való tekintettel — beadta nyugdíjaztatás iránti kérvényét. Vármegyénk e kiválóan érdemes főtisztviselője immár közel egynegyed század óta eredményesen szolgálja a közügyeket, s hervadhatatlan érdemeket szerzett, amelyekért ismételtlen legfelsőbb kitüntetésben is részesült. Nyugalomba vonulása veszteséget jelent a vármegye közügyeire, legkivált pedig a vezetése alatti központi járásra nézve.

Városi közgyűlés. Törvényhatóságunk rendes havi közgyűlést f. hó 30-án hétfőn fogja megtartani.

Kinevezés. Nagy Gyula, a budapesti posta és táviró tisztkepző tanfolyam jeles képzettségű haligatoja postahivatalunkhoz kinevezetett gyakornokká. Schweininger Géza posta és táv. kiadó pedig Lugosról a helybeli posta hivatalhoz helyeztetett át.

A »Verseczi Magyar Dalkör» f. é. november hó 4-én hangversenyt és táncmulatságot rendez a Hungária vidamban. A műsoron válogatott új magyar dalok lesznek.

Tanítóválasztás. Andrei Mihály okleveles tanító a vlagykeveczi gör. kat. román iskola tanítójává választották.

Papszentelések. Temesvárott a héten szentelik papokká: Bálint Ferenc, Czirbusz József, Grossmann János, Faragó Mihály, Fabian D., Auber mann Miklós, Bartos Gusztáv, Engelhardt József, Eusch J., Hoffmann Antal, Kindl János, ifj. Naszady József és Toth Péter negyedéves theologusokat.

Dr. Cziriák Gyula tb. szolgabíró aranyfiatalságunk ezen rokonszenves tagját Temesvármegye közgyűlése egyhangulag szolgabíróvá választotta meg. Ez a hír osztatlan örömet szerzett intelligenciánk körében, mert Dr. Cziriák, — ki ezennel is Verseczen fog maradni — mint agilis és lelkes fiatal ember magyar társadalmunk minden nemes munkájában ki

nézte a földön utolsót vonagló neje vértől ázott testét.

— Azt mondta... hogy rongyos vagyok... meg rabfajzat — morfondiroz magában a düllőngő, borgóztól bűnös ember. — Megütöttem... nem akartam megoltni... miért bántott?

A mulató nép ijedten rebent szét a betoppanó csendőrök láttára, kik megkötözve el-kísérték a fiut oda, hol az apa is sok kemény esztendő töltött; honnan évek hosszú sora el-eltelevé ő is talán mint hasonló érzéketlen, sőt tét tekintetű ember kerül vissza falujába.

Az idősebb Ignátz pedig, mióta magára maradt, nem ül tétlenül órák hosszat, hanem öntögeti a garatra azt a kis búzát, mit még száanalomból hoznak a malomba az emberek, hogy legyen kenyerük az apjuk bünjeért szenvedő kicsikének. Ő gondolja, csititgatja tőle telhetőleg az apró unokákat s igyekszik elfelejtetni velök szomorú árvaságukat. S az öreg egészen beletanult lassankint a jóakaró bánás módjába, a gyerekek is mintha már alkalmazkodnának a rabviselt nagyapjuk csiszolatlan modorához. Csak este, mikor már nyugovóra tértette az apró hadat, ül ki az eperfa alatti lóczára s összevonja haragosan ránczos homlokát, hogy annál elkeseredettebben, komorabban tekintszen bele a sötét, csillagatlan éjszakába.

Zéró.

veszi a maga részét. Közszerepet által környezett művezetője a „V. M. J. Ö. E.”-nek, és ezt a faradságos, sok körültekintést és tapintatot igénylő állását ritka igyekezettel és sikerrel tölti be. Előléptetéséhez melegen gratulálunk!

Negyedszázados jubileum. Huszonöt esztendeje immár, hogy dr. Laky Mátás igazgató a temesvári állami főreáliskola élén áll. Laky igazgató minden tekintetben mintaképe a hazafias szellemű és tenkölt lelkű igazgatóknak s áldásos működésével első rangú tanít-zetté emelte a vezetése alatt álló iskolát. Tarsadalmi téren is hervadhatatlan nagy érdemeket szerzett e kiváló férfiú, ki magyarságunk egyik oszlopos tagja és lelkes, aldozatkész előmozdítója nemzeti köznevelődésünk ügyének. Jubileuma csöndes házi ünnep keretében folyt le a múlt kedden. Mindössze a tanári kar és az „Iskolatársak Egyesülete”-nek tisztelgéséből állott a jubileum. Az „Iskolatársak Egyesülete” pompás albumot nyújtott át, melyben a tanári kar és mintegy ötszáz volt iskolatárs arczképei vannak elhelyezve. Ezenkívül az „Iskolatársak Egyesülete” nek tagjai Laky-alapítványt létesítettek, mely egyelőre ötszáz koronából áll, de kétezer koronára lez kiegészítve. A tanári kar nevében Themak Ede tanár, az „Iskolatársak Egyesülete” nevében Farkas János alelnök üdvözölte Laky Mátás dr. igazgatót, ki könnyezve köszönte meg az épp oly varatlan, mint lelkes ovációt. Tisztelgés után lakoma volt a Hungária szállóban.

A m. kir. államvasúttak összes alkalmazottjai részint egymás fel-egélyezése, kamatmentes kölcsön adása, az özvegyek gyalomlására, részint pedig a szolgálati pragmatika életbeléptetésére, szóval a vasutasok mindennemű jogos követeléseiknek keresztülvitelére egy országos szövetség létrehozásán fáradoznak. A szövetségnek a vidék egyes nagyobb göcpontjain kerületi lesznek. A verseczi kerülethez tartoznak a következő vonalak a versecz-pancsovai, versecz-gattajai, versecz-vojtéki, versecz-bazsai, jassenova-aninai és versecz-szécsányi vonalszakasz. A verseczi kerület f. hó 8-án tartotta alakuló értekezletét, melyen az ideiglenes elnökség bejelentette, hogy a kerületbe eddig 233 tag iratkozott be. Ezután megválasztották a tisztviselőket a következő eredmény-nyel elnök lett Huszar Béla hivatalnok (Versecz) Alelnök Karlik Ignác hivatalnok (Versecz), titkar: Horváth Kálmán irodatiszt, (Versecz), pénztáros Rózsa József pályafelügyelő (Versecz), ellenőr, Razga Károly állomás felügyelő (Versecz). Bizalmi férfiak: Klinger Károly állomásfőnök (Oravicza), Zsurka Szilárd hivatalnok (Anina), Böhm Sándor hivatalnok (Anina) és Pek István altiszt (Versecz). Választmányi tagok lettek: Bernatsky Kálmán hivatalnok (Anina), Folráth Lajos hivatalnok (Oravicza), Horváth Les. Katai Gyula hivatalnokok (Versecz), Kelemen János és Palfi Károly hivatalnokok (Jassenova); Folráth Lajosné (Oravicza) és Kelsch Juliska (Versecz) pénztárkezelőnk; továbbá a következő altisztek: Hajdu Mihály, Götz József, Jermovics Jakab, Juhasz Péter, Meml Lipot (Versecz) és Zala József (Jassenova); szolgák: Hunyady Mihály verseczi kapus, Strend Mátás, Honek Lajos, Kőszeghy Tamás, Szabó György és Weisz Ferenc; munkások: Horváth József, Galambos Jakab, Hirtzi József, Imper Antal, Lafory Antal és Ring Ferenc. Sajnalatra méltó dolog, hogy a szép és nemes célért törekvő egyület, a mely minden vasutasnak, legyen bár az magasabb vagy alacsonyabb rangban, egyformán szolgálja érdekeit nem pártolják kellőképen. Hiszen a legszen-
tebb célt is csak egyesült erővel lehet elérni.

A verseczi földművelési egyesület által a múlt vasárnap rendezett szarvasmarha kiállítás minden tekintetben igen jól sikerült. Körülbelül 80 állatot mutattak be. Első díjakat nyertek: Grünwald Bödög; — Hoffmann Gellért; — és Breinich Ferencz. Ezen kívül még 12 díjat osztottak ki. — A kiállításon megjelent Szilassy Zoltán városunk orsz. gyűl. képviselője és Bekéssy J. orsz. állattenyésztési felügyelő is. Delben a vendégek tiszteletére Dr. Haag Aladar az egyesület kottisztelet által környezett faradhatatlan elnöke vendégszerető hazában lakomát rendezett.

A »Verseczi férfi dalegyület» f. hó 28-ik án rendezi kötelező hangversenyt. Belépti díjat pártoló tagok nem fizetnek. Családtagjaik

Folytatás a mellékleten.

*) A Szanatorium-Naptárból.)

Melléklet a „Délvidék“ október hó 22-én megjelent 43-ik számához.

belépti díja 1. K. Nem egyleti tagok 2. K-t fizetnek.

A „Magyar automatagyár és kölcsönző részvénytársaság“ tudvalevőleg a Máv. összes álmásain állított fel különféle tárgyakat tartalmazó automatákat. Így a többek között képes levelezőlap automatát is. Ezekkel azonban nagy visszaélést csinálnak a helységek és a közönség rovására. Ugyanis a gépezetben levő levelezőlapok nem mindég azt a helységet vagy tájat mutatják, a mely a lapon jelezve van, hanem egészen mást. Így pl. a helybeli nagyalomáson levő automata gépezetben levő levelezőlapra, a mely a magyar automatagyár kiadása s mely a Divald féle budapesti műintézetben készült, rá van ugyan nyomtatva „Vercs“, a kép azonban egészen mást mutat ki tudja, mely ország milyen vidékét? Mert Vercszen sem olyan torony nincsen, sem olyan városrész, mint az említett lapokon látható. Egészen más volna, ha helybeli képes levelezőlapok nem volna. Ugyde vannak forgalomban, közel 100 féle kiadásban, a melyek a mi városunk rendezett városunk középpontjait s nevezetesebb helyeit híven feltüntetik. Miért nem adnak a közönségnek ezekből a lapokból? És ez valószínűleg több helyen is így van. Mire való a közönséget így becsapni, a jöhizemőségével így visszaélni? Ha már megfizettük az egyes lapokat 10 fillérjével, adjanak is érte azt, a mit az ember vár: a várost ábrázoló tájképes lapot. Ugy látszik, az automatagyár az automatagépezetek felállítására alkalmas csak a hasznosítást nézte. Jó volna, ha ezen visszaélést az arra hivatottak ellenőriznék, s szükség esetén megvonják tőle az elárulási engedélyt.

A temesvári ipari és kereskedelmi munkaközvetítő-intézet rövid fonállása óta, a beküldött kimutatások szerint, hétről hétre nagyobb forgalmat mutat fel és így a közvetítések száma is folyton gyarapodik. A kereskedelmiügyi m. kir. miniszterium a vidékre közvetítendő számára az intézetet felhatalmazta, hogy a m. kir. államvasutak vonalain, a távolsági forgalom IV—XVI. vonalszakaszaiban, félári menetjegy váltására jogosító igazolványokat kiállíthasson. Hogy az intézet az előjegyzésbe vett munkakínálat és munkakeresletnek megfelelően, egy a munkaadók mint a munkanélküliek érdekében volna, hogy ezek szükség esetén az intézet díjtalan közvetítését vegyék igénybe. A bejelentések szóval, posta vagy telefon útján (736) eszközölhetők.

Szász Károly meghalt. Az ujkori magyar irodalom alapvetői közül pihenőre tért Szász Károly is. Irodalmi munkássága áthúzódott azon a korszakon, amelyben Petőfi Sándor, Tompa Mihály, Arany János éltek. Szász Károly roppant sokat dolgozott. Mint költő, esztétikus és műfordító pótolhatatlan szolgálatot tett az új fejlődésnek induló magyar irodalomnak. Szász Károly idestova már hat éve betegeskedett. 1899-ben ősszel hült meg s ugyanekkor lett beteg a felesége is, aki 1900 tavaszán halt meg. Betegségét e csapás csak fokozta s az amúgy is öreg ember szemmel láthatólag gyöngült, úgy, hogy egyházi funkcióit is más végezte. Legutoljára Szilágyi Dezső ravatalánál imádkozott. Szász Károly 1829-ben Nagyenyeden született. 1849-ben atyjával s a magyar kormányval együtt menekült Debrecenbe s itt az atya vezetése alatt álló kultusz-minisztériumban foglalmazó volt. — A szabadságharcot mint hadnagy küzdötte végig. A szabadságharc után előbb nevelősködött, majd a nagykőrösi gimnáziumban tanárkodott Arany Jánossal, Markovicheval és Jánosival. Püspökké 1884-ben választották meg. Az akadémia 1869-ben rendes taggá, 1892-ben másodelnökké választotta. A Kisfaludy-társaságnak 1860-ban lett alelnöke, a budapesti egyetem 1882-ben bölcsészeti-doktori címmel tüntette ki.

Roosevelt elnök ajándéka a japán császárnénak. Mint a „Times“ nek Newyorkból sűrűnyzik, a Singer varrógépgyár épp most készítette el a legszebb varrógépet, a mely valaha varrógépgyár által előállított. A megbízást Roosevelt elnök adta, a ki e varrógépet a japán császárné számára, leánya Miss Rooseveltnek Japánban történt barátságos fogadtatásáért szóló köszöneté fejében fogja a császárnénak elküldeni. Miss Roosevelttel való beszélgetése közben ugyanis a császárné azon kívánságának adott kifejezést, hogy szeretné, ha varrógépe lenne. Miss Roosevelt ezen kívánságról azonnal értesítette édesatyját, a ki azt a

Singer gyárban nyomban meg is rendelte. A varrógépnek összes, surlódásnak ki nem tett részei arannyal bevonottak; a gép egyik részén az arannyal avont vasszerkezetben Amerika és Japán címerei vannak; a gép szekrénye mahagonfából van, mely a japán színekben tartott selyemmel és plussel van bélelve. A gépet az elnök egy e célra kirendelt követe fogja Japánban átadni. Az eredeti Singer varrógépek gyárát érte ezen nagy kitüntetés azon bizalomról tesz tanúságot, melylyel mindenütt és mindenki a cég gyártmányai iránt viseltetik.

Mühle Vilmos csász. és kir. udvari szállító, temesvári hírneves kertészeti telepe mag és virágkereskedése mar szétküldte ősi arjegyzékét, mely azon dolgokra vonatkozik, melyeket most ősszel kell a virágkedvelőnek, gazdának beszerezni. A hírneves cég, mely nem csak kiállja a versenyt a külföldi, nagy reklámokkal dolgozó cégekkel, hanem azokat sok tekintetben fölül is mulja, — a magyar iparnak nagy becsületet szerzett a keleti tartományokban is. Nagy kivitele van Románia, Szerbia, Bulgária, Bosznia és Hercegovinába. Virághagyományai magvai cserjéi, ültetvényei különösen rózsái minden tekintetben kiválóak, s a mellett jutányosak. Különösen fel kell említenünk Mühle híres csokrait. Sürgöny megrendelésre posta fordultával küldi a legremekebbet díszcsokrokat. Arjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve küldetnek.

A máj olaj arjegyzékek újabb törvényes bejegyzése. A mint a „Reichsanzeiger“ jelenti: **Lahusen Vilmos gyógyszer-tartárának Bremenben** több even at piacon levő präparatuma **„Jod-vas-féle máj olaj, melyről lapunk rovata is többször megemlékezett** három új fajtaban szabadalmaztatott mégpedig, **„Jodella (védő neve Lahusen Jod-vas-féle máj olajának)** a képjegy **Dr. Eisenbart** és egy új etikett, mely mind a két előbbi feljegyzések magában foglalja. Alkalmat ezen újabb szabadalomhoz a mindig szaporábban megjelent Lahusen präparatuma adtak. Hogy eredeti gyógyszerét, **Lahusen Jod-vas-féle máj olaj megtartsa arra szabad figyelmünket hogy jövőben csakis „Jodella“** név mellett tessék azt vásárolni a gyógyszer-tárakban és drogeriakban.

Vívó-tanfolyam. A grima J. Gyula okl. vívómester és tornatanár a n. é. ur közönségnek, nemkülönben a sportkedvelő férfiaknak tudomására adja hogy f. hó 21-én (szombaton kudriczi-ut 20/2927 számú sarokházban) állandó vívó-tanfolyamot nyitott meg. Az iskolát a francia, való mint az olasz módszer szerint fogja vezetni. Vívó (Rappier) vívást is tanítja. Oklevelet a bécsújhegyi katonai vívó és tornatanító kurzuson nyerte. Tanított igen szép sikerrel Temesvárott, a gyal. hadapródisz-kolában, Budapesten és Szegeden 6 éven keresztül Arad, Szabadka, Nagy Becskerek, Belgrad és legutóbb Ujvidéken 4 évig. Tandij: heti 3 óráért havonta 6 frt., heti 6 óráért 10 frt. Különorakat úgyszintén szabadmértéközést (Assaut vivast) megállapodás szerint fogad el. A tanuló ifjúság számára mérsékelt tandíjat állapított meg, úgyszintén mindazok számára, a kik saját vívó-eszközökkel rendelkeznek. Beiratkozni lehet mátol kezdve d. e. 9—11-ig, d. u. 3 to! este 8 óráig a vívóteremben. Ajánljuk a T. Cz. sportkedvelő közönség becses figyelmébe.

A gőzgépközvetők és gőzkazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1905. évi november hó 4 én reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhely-épületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszeruen felszerelt kérvények a m. kir. ipar-felügyelőséghez Temesvár (Józsefváros, Kültér 2 sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

(Fecskek vasuti utazása.) Ősszel megy a vándormadár messzire. . . Így daloltuk eddig, ezentul talán úgy szól majd a nóta: Ősszel utazik a vándormadár messzire. A luzerni ornitológiai társaság ugyanis délre utaztatott és pedig gyorsvonaton egy nagy csapat fecskét, amelyet a hirtelen beállott nagy hideg következtében nem bírt már a szárnya. Bizony arra még nem volt eset, hogy e kis vándormadarak gyorsvonaton költözködjének délre. Most megtörtént, amiről a következő luzerni távirat ad számót: A fecskecsapatokra, amelyek ez idén

délre költözködnék, kegyetlenül lecsapott a korai hideg, havas idő. A hideg és az éhség következtében a szegény kis állatok százával hullottak le a községekben. Luzernben az ornitológiai társaság pártfogásába vette a fecskét, megetette, azután jól becsomagolva a Gotthard-gyorsvonaton dél felé szállította őket. Kiaszóban a vonatvezető és az állomás személyzete ismét szárnyrabocsátotta a magukhoz tért és új erőrekapott madarakat. A szállítás alatt csak három madárka mult ki. A madarak és nevezetesen a fecskék költözködésében ez nagy technikai haladást jelenthet, mert a jövőben talán maguktól is rájönnek a kis költözőmadarak, hogy gyorsvonaton kevesebb fáradsággal utazhatnak és ráülnek a gyorsvonatra.

— **Lóvágóhid Nagybecskereken.** Makai Ágoston a nagybecskereki városi tanácstól engedélyt kapott arra, hogy az aradáci uton lóvágóhidat állíthasson. A lóvágóhidat hétfőn megnyitják.

Gyilkos testvér. Zichyfalván a nagykorosmában vígan folyt a tánc. A táncban részt vett a két ottani Mayer testvér is. Rövid ideig baj nélkül ment a multság, egyszerre azonban a két fivér az egyik lányon összeveszett. A disputának az lett a vége, hogy a két fivér öltre ment, miközben az egyik kést rántott s fivérért agyon-szurta. A gyilkos testvért letartóztatták.

Megátalkodott automobil. Kezd Vercs is nagy város lenni. A mi utcáinkon is szágáldoznak immáron a gépkocsik. A „Hungária“ vendéglő rendes automobil járatott rendezett be a vasuti állomáshoz, sőt automobilfiakkerünk is van már. Ezzel az utóbbival esett meg a következő multságos eset. Esküvőre készült a nász nép. Előállottak a fogatok, persze előre került az automobil. Helyet foglaltak benne nagy boldogan a nyoszolyó lányok és indult volna a menet, igen ám, de a gépkocsi meggondolta magát, hiába csavargatták, srofolgatták, kengették nem indult egy világgért sem. A bérkocsisok csak úgy mesolyogtak a bajszok alatt, míg végre megszórták a szegény szegyenkező nyoszolyó lányokat és átverték a konkurens firmától. A publikum nagy gondiuma közepette vonult el a menet, s vissza is érkezett a lakadalmas néppel és a gépkocsi még mindig ott állott nagy büszkén, de meg nem mozdulva.

Főnyeremény. A XVI. osztály-sorsjáték legnagyobb főnyereményét ismét Beifeld József bankházában nyerték. (Budapest IV., Károly-körut 1). Ugyanis a 400.000 koronával kisorsolt 96851. számú szerencsés sorsjegyet ezen bankházban vásárolták. Ugyancsak e bankház vevői nyerték egy elmúlt játékban a 600.000 koronás főnyereményt is.

A könyvkötészet remeke. Szerkesztőségünknek bemutatnak 10 kötet művet díszkötésben, melynek a kötése igazán a párisi világiállításon is helyt foglalhatott volna. A kötés színben van előállítva, dus arany nyomással, s keret gyanat köröskörül elragadóan bájos virág gürland vonul végig. Az ember önkénytelenül megakarja fogni a kötésben lévő díszeket, oly mesteriesen vannak azok előállítva. Ilyen 10 kötet műhöz, melynek bolti ára 30 korona, ingyen juthat bárki, csupán a bekötési táblába való beillesztésért fizet Garabonkint 12 krt., vagyis a 10 kötetnél 1 frt 20 krt, ha előfizeti a „Tolnai Világ Lapját“-t, felévre 4 frt helyett 2 frt 48 krral. Előfizetések a „Magyar Kereskedelmi Közöny“-höz küldendők, Budapest, VII., Karoly-körut 9. Őszintén ajánljuk nb. előfizetőinknek, ezen rendkívül érdekes lap megrendelését annál is inkább, mert egy pompás kis házi könyvtár birtokába juthat alig számba vehető összegért, melyben a magyar irodalom színeje, képviselve van ezen művekben.

Magas jutalék kereshető. Úgyes aqisitenurók előleget kapnak. Új és különleges (Nem biztosítás) könyv, részlet sorsjegy stb. Ajánlottok „K. 250“ alatt Fischer J. D. hirdetési irodában Budapest Gerlócy ú. 1 intezendők.

Szerkesztői levelezés.

K-y. P-I. Sokkal több nehézség merült fel, mint a hogy a tervezők gondolták; a siker mind a mellett el nem maradhat csak a kívánatos összetartás meg legyen.

L V. Lőcse. Szives késszéggel. A jövő héten már megkezdjük és folytatni fogjuk. A lapszámokat be fogom küldeni

Vasuti menetrend.

Érvényes 1905. október hó 1-től.

Temesvárról érkeznek:

8:08 reggel, 12:36 délben, 5:20 d.u. 10:21 este

Fehértemplom felé indul:

8:18 reggel, 12:50 délben, 5:47 d. u. 10:29 este

Fehértemplomból érkeznek

4:43 reggel, 7:06 d. e. 10:49 d. e. 5:33 este

Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 7:16 d. e. 10:54 d. e. 5:52 este

Pancsova felé indul:

4:48 reggel, 8:50 reggel, 6:55 este

érk. Pancsovára 7:45 reg. 12:20 délben 10:27 este

Indulás Pancsováról Verscezre:

3:41 reggel, 8:30 reggel 1:55 délután

érkezik Verseczre 6:57 reg. 12:15 délben 5:40 este

Becskerekéről érkeznek:

10:39 délelőtt, 9:49 este

csütörtökön és vasárnap 8:03 reggel

Becskerek fele indul:

5:05 reggel, 1:55 délután.

Gattaja és Lugosról érkeznek:

8:13 reggel, 6:40 este

Gattaja és Lugosra indul:

3:15 reggel, 2:05 délután

„Jodella”

egyedüli szabadalmazott neve a rendkívül elterjedt, az orvosok és közönségnél egyaránt kedvelt

Lahusen Jod-Vas-féle Máj-olajnak.



Részei: 100 T. F. Berger Dorsch-féle máj-olaj és 0,2 vasjodür. A legjobb legteljesebb és leghathatósabb máj-olaj. Izés, hathatóság, és jóság tekintetében többre becsülendő, minden más máj-olaj konkurencziának. Mirigy ang. betegség bőr- hámlasság, közhűlés, köhögés, vérszegénység, erősbbtésére gyöngéknek, sápadt kinézésű gyermekeknek, sikeriben meggyőzőetetlen. Erősítésre tulesett betegségekben, láz, gyermek betegségeknél stb. stb. általános házi-szer. Biztosan, vérképzőben, erőt újabbítóan, étvágy gerjesztően és a vért tisztítóan működik a testi erőket rövid időben emeli. Alkalmazása: évről-évre emelkedik. Télen, nyáron mindig frissen kapható. Ara: K. 3-50. Egyedüli gyártó: Lahusen gyógyszerész, Bremenben Utánzások vegett

csakis „Jodella” név mellett tessék vásárolni, a mely kell hogy legyen kívülről minden szekrényen.

Minden gyógyszerzetében kapható.

Főelárusító hely: **Herczog József,** gyógyszerésznél Versecz.

Globin



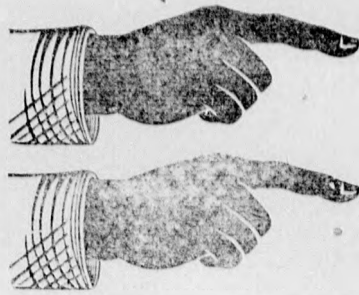
minden fáradság nélkül

gyönyörű fényt!

A bőrt puhán tartja és tartóssá teszi.

Egyedüli gyáros:

ij. Schulz Frigyes, részvény-társaság, Eger és Lipese.



K.C. POPOFF

a legjobb TEA a világon.

Tessék az igazi csomagra, védjegyre K. & C. és az orosz vámszalagra ügyelni.

Óriási szerencse Töröknel!

Felülmulhatatlan az a szerencse, mely bankházunknak kedvez. Rövid idő alatt **21 millió** koronánál több **nyereményt**, fizettünk ki nagyrabecült vevőinknek; ezek között a **két legnagyobb** nyereményt, és pedig:

kétszer a nagy jutalmat, a **600.000** koronás főnyereményt, a legnagyobb **400.000** koronás főnyereményt,

továbbá 4 a **100.000**, 3 a **90.000**, 2 a **80.000**, 3 a **70.000**, 3 a **60.000**, több **50.000**, **40.000**, **30.000**, **25.000**, **20.000**, **15.000** és ezeken kívül számtalan **10.000**, **5.000**, **2.000**, **1.000**, **500** koronás és egyéb nagy nyereményt.

Ennélfogva ajánljuk, hogy a legközelebb kezdődő, a világ legesélydusabb osztálysorsjátékában vegyen részt és rendeljen nálunk egy szerencsesorsjegyet.

A most kezdődő **17. 110.000** sorsjegyre **55.000** pénzmagyar osztálysorsjátékban ismét **55.000** nyeremény jut **14 millió 459.000** korona hatalmas összeget sorolnak ki. és összesen

Rendelje meg a neve mellett **álló szerencseszámot!**

Sok pénz széppé varázsolja az életet! Talán meglepi a férj a feleséget vagy az asszony az urát a neve mellett álló sorsjegy megvétele által egy főnyereményt. A véletlen nagy szerepet játszik az életben és könnyen meglehet, hogy éppen egy szerencsés véletlen folytán a neve mellett számot etalálta, melyre egy nagy nyeremény jut.

Adám, Adél	12109	Dezso, Erzsébet	65878	Iván, Jolán	2393	Ótő, Melánia	21451
Adolár, Agnes	3223	Éda, Esz. er	4043	Jakab, Józsa	93322	Ödön, Narcisz	55177
Adolf, Agota	22031	Élek, Etel	41799	János, Judit	35597	Pál, Mészai	2737
Agoston, Amália	69017	Elemér, Flóra	107273	Jenő, Júlia	34595	Péter, Olga	51515
Aladár, Anna	41777	Emil, Franciska	32443	József, Karolin	17339	Pisla, Paula	101969
Albert, Anasztia	74336	Enare, Frida	92777	Kálmán, Katalin	63775	Richard, Pelagie	34555
Alred, Apollonia	2092	Ernő, Genována	52551	Károly, Katalin	48741	Robert, Petronella	79787
Akos, Aranka	101091	Ferenc, Gertrud	12111	Kornel, Klára	66344	Rudolf, Piroška	12533
Ambrus, Beria	50991	Frigyes, Gabriella	93989	Kriszta, Klára	4279	Salamon, Regina	65227
András, Blanka	35266	Fülöp, Gizella	60637	Lajos, Kornelia	109797	Samu, Rozsika	17718
Antal, Borzala	2392	Gábor, Hedvig	20999	Lezsló, Krisztina	56919	Sándor, Rozalia	38107
Arnold, Boriska	90972	Gáspár, Heléna	79747	Leo, Kunigunda	36622	Simon, Sári	107397
Arpad, Beiti	32417	Henrik, Henriett	51631	Lipót, Laura	21621	Tamas, Sarolta	48564
Arthur, Bela	105317	Geza, Hermanna	38397	Lorinc, Lenke	66922	Tibor, Szereni	74377
Árnel, Brigitta	13223	Gustáv, Milla	2739	Mari, Lenke	6270	Tibor, Theodora	2727
Áttila, Cecília	52333	György, Ibolyka	35487	Márkus, Lidia	31484	Tivadar, Teréz	34950
Balazs, Cornelia	71397	Gyula, Iduska	35875	Márton, Lina	95297	Tobias, Teres	55477
Balint, Dóra	24034	Henrik, Hona	34177	Mátyás, Ludmilla	42977	Vendel, Valeria	29005
Barabas, Dorottya	9031	Hermann, Ilma	92792	Minaly, Lujza	24292	Victor, Veronika	101011
Bela, Cecília	38277	Hugó, Ilka	46495	Miklós, Magdolna	65146	Vilmos, Viktória	50908
Benedek, Eufemia	108555	Ignác, Irén	12115	Miksa, Molvin	48562	Vince, Vilma	12413
Bernat, Emma	51377	Illes, Irma	45273	Mór, Marit	12306	Zoltán, Zsófia	65565
Dániel, Ernesztin	101911	Imre, Izabella	199333	Nándor, Mária	109689	Zsigmond, Zsuzsanna	5463
Dávid, Éva	16864	István, Janka	27174	Orbán, Mártha	36781		
Dénes, Evelin	92157	Izidor, Johanna	53077	Osakar, Matild	67197		

Legnagyobb nyeremény esetleg 1.000.000 korona.

Továbbá 1 jutalom 600.000, 1. nyer. 400.000, 1 a 200.000, 2 a 100.000, 1 a 90.000, 2 a 80.000, 1 a 70.000, 2 a 60.000, 1 a 50.000, 40.000 5 a 30.000, 3 a 25.000, 8 a 20.000, 8 a 15.000, 36 a 10.000 korona és még sok egyéb nyeremény.

Az I. osztályú sorsjegyek tervszerű arai:

1) eredeti sorsjegy frt. —.75 vagy kor. 1.50; 1) eredeti sorsjegy frt. 1.50 vagy 3. korona.
2) " " " 3. " " 6. " " 6. " " 12. "

A sorsjegyeket **utánvétel** vagy az **összeg előzetes beküldése** ellenében küldjük. Hivatalos tervezett díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk azonnal, de legkésőbb

f. évi október hó 22-ig

hozzánk bizalommal beküldeni, miután fenti szerencseszámok gyorsan elfogynak.

TÖRÖK A. és T^{SA}

= Sürgőncim: =
Törökék, Budapest.

bankháza, BUDAPESTEN.

= Sürgőncim: =
Törökék, Budapest

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete

Főáruháza osztálysorsjáték üzletel:

Központ: **Teréz-körut 46/a.** I. fiók: **Váczi-körut 4/a.**

II. fiók: **Muzeum-körut II/a** III. fiók: **Erzsébet-körut 54/a.**



Miért nem kér mutatványszámot?

Ha szinmagyar, független politikának és szókimondó állásfoglalásnak híve,

Ha már reggel akarja olvasni az előző napi egész országgyűlést,

Ha korán reggel akarja ujságját megkapni,

Ha gyönyörű fényképekben akarja látni a fontosabb eseményeket,

Ha félnappal korábban akarja olvasni azt, a mi az előző napon történt,

Ha a közgazdaságról teljesen tiszta képet akar látni és a teljes áru- és értéktőzsdei tudósítást,

Ha a világ összes eseményeiről gyorsan akar értesülést kapni,

Ha ingyen és bérmentesen akar kapni egy teljes regénykönyvtárt és karácsonyra egy bő tartalmú diszalbumot

akkor fizessen elő október hó 1-én a

MAGYAR HIRLAP

czimü független politikai napilapra.

Előfizetési árai: Havonként ^{KORONA} 2.40 | Félévenként ^{KORONA} 14.—
Negyedévenként 7.— | Évenként 28.—

Ha ingyen akar mutatványszámhoz jutni, úgy forduljon a kiadóhivatalhoz:
BUDAPEST, V. ker., HONVÉD-UTCZA 10. SZ.



Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

Versecz.

Iskoláknak: oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

Pénzüntézeteknek: alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényívek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkék és ravezédelák, intőlevelek, levélpapírok és boritékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetémenyek, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.

Vásár hirdmény.

A „Versecki „Lukács nagy vásár“ f. é. október hó 27., 28., 29. és 30-án fog megtartatni.

Marhát csak nappal és pedig reggeli 6 órától este 5 óráig szabad felhajtani és miután október 26-án heti vásár van, a marha felhajtás már 26-án megengedtetik.

Szekeres, rendőrfőkapitány.

6814. — 1905. tkvi szám.

Árverési hirdmény és feltételek.

A versecki kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Nedelcu János oraviczabányai ügyvéd által képviselt „Oraviczina részvénytársaság javára Branko Vikentie varadai lakos elleni végrehajtási ügyében 210 K. tőke ennek és pedig 100. K. után 1902. augusztus hó 6-tól 110 K. után pedig 1902. szeptember 18-tól járó 6% kamatai 38 K. 90 f. eddigi és 14 K. 70 f. jelegi költségek egy a csatlakozást nyert Oraviczai Takarékpénztár javára 500 K. tőke és jár. Tanassiel Jozsif javára 31. K. 60 f. és jár. Marilló Prokopie heszendorá lakos javára 961 K. s jár. behajtása végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék hatósági területén fekvő, s a varadai 1796 sz. tjkben foglalt A. 1. 1—3 sor. (5094—5096) (8939—8943) 9847—9849 és 9851—9856) hr. szántóból Branko Vikentie 1/4 rész. illetősége 1146 K.-ban a varadai 1798 sz. tjkben A + 1 sor. (11204—11210) hr. sz. szántóból Branko Vikentie 1/6 rész. illetőre 147 koronában, és a varadai 1749 sz. tjkben A + 1 sor. 1115 hr. sz. ingatlan az 1881. LX. t. cz. 136 §-a alkalmazásával egészen 57. K.-ban megállapított kikiáltási árban 1905. évi október hó 23-ik napján délelőtti 9 órakor varadai községi elöljárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fognak eladás alá bocsátatni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígérést senki sem teúne, az árverés alá bocsátott ingatlan a kikiáltási áron alól is elögnak adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11. 3333. sz. a. kelt G. K. R. 8. §-ában jelzett óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. járásbíró telekkönyvi irodában és a községi elöljáróságnál megtekinthetők.

Versecken a kir. bíróság mint tkvi hatóságnál, 1905. évi augusztus hó 9-ik napján.

Ambrus, kir. bir. aljbíró.

8711. szám 1905.

Hirdmény.

A „jabukaer Spitz“ nevű városi 21 3/4 holdas dűlő f. é. október hó 23-án d. é. 8 órakor a helyszínére 20 évre szőlőültetésre 42 parcellára felosztva árverés útján berbe fog adatni.

Az árverelő kötelesek az első évi bérletet az árverés megtartása után a helyszínén azonnal, a többi 19 évi bérletet pedig minden következő év november hó 1-én a városi házi pénztárba fizetni.

A közelebbi árverési feltételek a városi tisztartói hivatalban irodai órák alatt közzemlére felfeksznek.

Kelt Verseck thj. város tanácsának 1905. évi október hó 2-án tartott üléséből.

Dr. Rezucha, polgármester.

9027 szám 1905.

Hirdmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy mindazok, a kik az 1906 évi ujonczallításra mint 1. 2. és 3. kor. osztálybeliek vannak felvéve, vagyis a kik 1885. 1884. és 1883. években születtek, kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összeírasi jegyzékbe leendő felvétellel végett a nélkül, hogy külön szóbeli, vagy írásbeli felszólítást várnának, és tekintet nélkül arra, vajjon versecki illetőségük e vagy sem, legkésőbb folyó évi november hó végéig személyesen megjelenni, mert ellenesetben a mulasztás hátrányos következményeit a védtörvény 35. §-a szerint maguknak tulajdoníthatják.

Versecken, 1905. évi október hó 10-én.

Dr. Rezucha, polgármester.

Jövedelmező mellékkereset

500—600 koronát havonta

kereshet meg nálunk minden hivatalos egyén, a ki törvényesen megengedett állam- és nyelvény-sorsjegyeknek részlettelítésre való eladásával szándékozik foglalkozni.

Ajánlatok intézendők:

Fővárosi Váltóüzlet Társaság

Adler és Tarsa céghez

Budapest, V. Nagykörön-utca 13.

Hallatlan olesó!

500 darab csak K. 3.70.

Egy gyönyörű Präcisions-horgony-óra 36 órai felhuzással, aranyozott láncszal együtt, 1 gyönyörű briliáns mellő, egy tőzzel aranyozott gyűrű imitált kővel uraknak vagy nőknek, egy gyönyörű kézielő, gallér és mellgombokból álló készlet 3% Doublé-arany, 6 drb. igazi vászonzebekendő, egy elegáns nickel zsebirósz, egy gyönyörű toilette-tükör finom fésűvel együtt, egy kellemes szagú toilette-szappan, egy finoman bekötött jegyzőkönyv, 12 drb. művész kártya az utolsó század híres férfairól, 72 drb. angol irodai toll és még 395 drb. a házban nélkülözhetlen más dolgok. Mind összesen az órával együtt mely egymagában megéri azt a pénzt, csak K. 3.70 kerül. Utánvét vagy az összeg előre beküldése mellett.

SPINGARN H. áruháza, KRAKAU 67. sz.

A ki két csomagot rendel, még ingyen kap egy szép zsebkést. Több mint 2 csomag megrendelésénél mindegyikhez egy zsebkés. Meg nem felelő árút azonnal vissza veszünk.



Az elmúlt rendkívüli száraz nyár folyamán ismét a

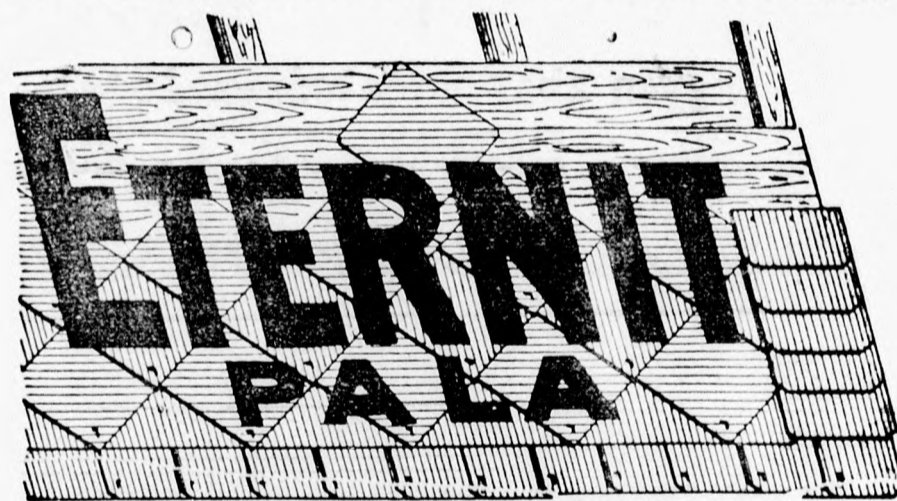
Küküllőmenti Első Szőlőoltványtelep

(Tulajdonos: GASPARI FRIGYES, 208. N.-Küküllőmegye)

volt az egyedüli az egész országban, ki oltványait óriási mennyiségű, naponta 5 millió liternyi vízzel öntözte, s ennek folytán az egyedüli szőlőtelep, amely ez évben is valóban szép és minden tekintetben kifogástalan minőségű szőlőoltványokat szállít. Köpes árjegyzék számos elismerő levéllel ingyen és bérmentve.



A JELENKOR LEGJOBB TETŐFEDÉSI ANYAGA



**MAGYARORSZÁGI KÖZPONT:
ETERNIT MŰVEK HATSCHÉK LAJOS
BUDAPEST-VI., ANDRÁSSY-ÚT 33.**

Képviselő: Goldstein Temesvár.

Schicht-szappan!

(„Szarvas“ vagy kulcsszappant).

Legjobb, legkiadósabb s azért a legolesőbb szappan.

Ment mindennemű káros alkatrészekről.

Mindenütt kapható.

A vásárlásnál különösen ügyeljünk arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és a „szarvas“ vagy a „kulcs“ védjeggyel legyen ellátva.



A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Verseck.